

Na osnovu člana V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 305/06. od 23. maja 2006. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 97. sjednici, održanoj 27. juna 2006. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I KABINETA MINISTARA UKRAJINE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Kabineta ministara Ukrajine o međunarodnom cestovnom prijevozu, potpisan u Sarajevu 7. februara 2006. godine na bosanskom, hrvatskom, srpskom, ukrajinskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I KABINETA MINISTARA UKRAJINE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Kabinet ministara Ukrajine u daljnjem tekstu: "Ugovorne strane", sa željom promoviranja razvoja ekonomskih i trgovinskih odnosa i olakšavanja protoka putnika i tereta na polju cestovnog prijevoza između njihove dvije države i tranzita kroz njihove teritorije su dogovorile slijedeće:

I. OPĆE ODREDBE

Član 1.

Polje primjene

1. Odredbe ovog Sporazuma će se primjenjivati na međunarodni cestovni prijevoz putnika i tereta, motornim vozilima registriranim u jednoj od Ugovornih strana, preko teritorija Bosne i Hercegovine i Ukrajine, u tranzitu preko njihovih teritorija, i za i iz trećih država.
2. Odredbe ovog Sporazuma će se primjenjivati također i na prijevoz praznim motornim vozilima, u vezi gore pomenutih prijevoza.

Član 2.

Definicije

U svrhu ovog Sporazuma:

1. Izraz "prijevoznik" znači bilo koje fizičko ili pravno lice, u Bosni i Hercegovini ili Ukrajini, koje ima pravo u skladu sa državnim zakonodavstvom obavljati međunarodni cestovni prijevoz putnika ili tereta u najam, za naknadu ili za njegov račun.
2. Izraz "autobus" znači bilo koje vozilo na motorni pogon koje, osim sjedišta za vozača, ima više od osam sjedišta i koje je registrirano u Ugovornoj strani.

3. Izraz "teretno vozilo" znači bilo koje vozilo na motorni pogon, registrirano u jednoj od Ugovornih strana koje je napravljeno i koje se koristi za prijevoz tereta na cestama.

Ovaj izraz također uključuje i prikolice (bez obzira na zemlju registracije), koje su spojene na teretno vozilo i poluprikolice (bez obzira na zemlju registracije), koje vozi vučno vozilo.

4. Izraz "red vožnje" znači prijevoz putnika prema određenoj učestalosti i određenim cestama, gdje putnici mogu ući ili izaći na određenim mjestima.

5. Izraz "vanlinijski prijevoz" znači prijevoz kroz teritoriju Ugovorne strane, koji nije definisan kao redovan prijevoz i realizuje se pod uvjetima koji će biti određeni za svaki pojedinačni slučaj prema dogovoru između naručioca prijevoza i prijevoznika.

6. Izraz "dozvola" znači zvaničan dokumenat za upotrebu vozila za međunarodni cestovni prijevoz tereta ili putnika ili vožnje bez tereta ili putnika preko teritorija stranih država.

II. PRIJEVOZ PUTNIKA

Član 3.

Sistem dozvola

Sve vrste putničkog prijevoza koji se autobusima koja su registrirana u jednoj od Ugovornih strana, između dvije države i u tranzitu preko njihovih teritorija, izuzev onog što je precizirano u članu 6, provode se na osnovu dozvola. Vozač vozila mora imati original dozvolu.

Član 4.

Redovne usluge

1. Usluge redovnog prijevoza će se obavljati na bazi zajedničkog održavanja linija (na osnovu pariteta) prijevoznika Ugovornih strana.

2. Redovne usluge između dvije države ili u tranzitu preko njihovih teritorija održavaju se uz prethodnu koordinaciju između nadležnih organa Ugovornih strana.

3. Svaki nadležni organ će izdati dozvolu isključivo za dio maršrute koja se odvija na njegovoj teritoriji.

4. Ponude za organizaciju takvih usluga će poslati unaprijed nadležni organi Ugovornih strana jedna drugoj. Ovi prijedlozi moraju sadržavati podatke o nazivu prijevoznika (kompanije), itinereru, graničnim prijelazima, redovima vožnje, cijenama, stanicama na kojima će putnici ulaziti i izlaziti, kao i period trajanja i učestalost obavljanja usluge.

5. Zahtjev za dozvolu se podnosi nadležnom organu države gdje je vozilo registrirano, koji ima pravo da je izda ili ne. U slučaju da nema nikakvih primjedbi, navedeni organ šalje zahtjev sa svom potrebnom dokumentacijom za dobijanje dozvole, nadležnom organu druge Ugovorne strane.

Član 5.

Vanlinijski prijevoz

1. Vanlinijski prijevoz putnika autobusima između dvije države i u tranzitu preko njihovih teritorija, uz izuzetak prijevoza iz člana 6 ovog Ugovora, provodit će se na osnovu dozvola koje će izdavati nadležni organi Ugovornih strana.

2. Nadležni organi Ugovornih strana će izdavati dozvole za onaj dio itinerera koji prolazi kroz njihovu teritoriju.
3. Za svaki vanredni prijevoz putnika autobusima, mora se izdati posebna dozvola koja podrazumijeva pravo na povratno putovanje, izuzev ako je tom dozvolom drugačije predviđeno.
4. Svake godine će nadležni organi Ugovornih strana razmijeniti dogovoreni broj obrazaca dozvola za vanlinijski prijevoz putnika. Ovi obrasci će biti pečaćeni i potpisani od nadležnog organa koji izdaje dozvolu.
5. Nadležni organi Ugovornih strana koordinirat će postupak razmjene obrazaca dozvola.

Član 6.

Vanlinijski prijevozi koji ne podliježu sistemu dozvola

1. Dozvole neće biti potrebne za vanlinijski prijevoz putnika autobusima ako se grupa putnika koja se sastoji od istih osoba prevozi autobusom tokom cijelog putovanja:
 - a. ako putovanje počinje i završava na teritoriji Ugovorne strane gdje je autobus registriran; ili
 - b. ako putovanje počinje na teritoriji Ugovorne strane gdje je autobus registriran, a završava na teritoriji druge Ugovorne strane, pod uvjetom da autobus prazan napusti tu teritoriju.
2. Dozvola neće biti potrebna kada se pokvareni autobus zamjenjuje drugim.
3. Za obavljanje prijevoza putnika iz stava 1 ovog člana, vozač autobusa mora posjedovati spisak putnika.

III. PRIJEVOZ TERETA

Član 7.

Sistem dozvola

1. Prijevoz tereta u skladu sa ovim Sporazumom, uz izuzetak prijevoza iz člana 8 ovog Sporazuma, će se obavljati teretnim vozilom, na osnovu dozvola koje izdaju nadležni organi Ugovornih strana.
2. Za svako vozilo za prijevoz tereta mora se izdati posebna dozvola koja će dati pravo na povratno putovanje, izuzev ako je u dozvoli drugačije predviđeno. Original dozvola mora biti pokazana od strane vozača.
3. Svake godine će nadležni organi Ugovornih strana razmijeniti zajednički dogovoren broj obrazaca dozvola za prijevoz tereta. Ovi obrasci će biti pečaćeni i potpisani od nadležnog organa koji izdaje dozvolu.
4. Nadležni organi Ugovornih strana koordinirat će postupak razmjene obrazaca dozvola.

Član 8.

Prijevozi izuzeti iz sistema dozvola

1. Dozvole neće biti potrebne za prijevoz:
 - a. eksponata, opreme i materijala za sajmove i izložbe;
 - b. vozila, životinja i razne imovine i opreme za sportska takmičenja;
 - c. pozorišnih rekvizita, muzičkih instrumenata, opreme i materijala za snimanje, kao i za radio i TV emisije;

- d. posmrtnih ostataka;
 - e. poštanskih pošiljki;
 - f. oštećenih vozila;
 - g. pčela i riblje mladi;
 - h. humanitarne pomoći transportovane u posebnim područjima;
 - i. tereta čija dozvoljena težina zajedno sa prikolicom ne prelazi 6 tona ili čija dozvoljena korisna nosivost zajedno sa prikolicom ne prelazi 3,5 tona.
2. Dozvole neće biti potrebne za prolaz vozila tehničke pomoći.
 3. Izuzeci predviđeni tač. 1),2) i 3) stava 1 važiti će samo ako se teret vrati u zemlju u kojoj je vozilo registrirano ili ako se prevozi na teritoriju neke treće države.
 4. U vezi sa prijevozom iz stava 1 ovog člana, vozač mora imati sve dokumente koji potvrđuju da tereti pripadaju jednoj od navedenih vrsta.

Član 9.

Posebne dozvole

1. Kada dimenzije ili težina vozila jedne Ugovorne strane, sa ili bez tereta, prekorače ograničenja koja su uspostavljena na teritoriji druge Ugovorne strane, kao i kod prijevoza opasnog tereta, prijevoznik mora imati, pored redovne dozvole, i posebnu dozvolu nadležnog organa te Ugovorne strane.
2. Ako dozvola iz stava 1 omogućuje obavljanje prijevoza određenom rutom, prijevoz se mora obavljati tom rutom.

IV. OSTALE ODREDBE

Član 10.

Kabotaža i prijevoz u treće države

1. Prijevozniku jedne Ugovorne strane zabranjeno je obavljanje prijevoza između dvije tačke na teritoriji druge Ugovorne strane, ako nema odgovarajuću dozvolu nadležnog organa Ugovorne strane.
2. Za obavljanje prijevoza tereta od strane prijevoznika jedne od Ugovornih strana kroz teritoriju druge Ugovorne strane u neku treću državu i obratno, zahtijeva se dozvola koju izdaje nadležni organ te druge Ugovorne strane.
3. Zabranjeno je obavljanje prijevoza putnika od strane prijevoznika jedne od Ugovornih strana kroz teritoriju druge Ugovorne strane u neku treću državu i obratno.

Član 11.

Težina i dimenzije vozila

Svaka Ugovorna strana se obavezuje da neće nametati strožije zahtjeve kada je u pitanju težina i dimenzije vozila koja su registrirana na teritoriji druge Ugovorne strane od onih koji se nameću vozilima koja su registrirana na njihovoj teritoriji.

Član 12.

Porezi i troškovi

1. Vozila namijenjena za prijevoz putnika i tereta koja su registrirana na teritoriji jedne Ugovorne strane i ulaze na teritoriju druge Ugovorne strane, na paritetnoj osnovi, su izuzeta od plaćanja poreza, naknada i ostalih troškova koji su povezani sa vlasništvom i korištenjem vozila na toj teritoriji.
2. Izuzeća iz paragrafa 1 ovog člana se neće primjenjivati na plaćanje kontrole i cestarine, izuzev ako je to drugačije utvrđeno u samoj dozvoli, poreza na dodanu vrijednost, niti na carine i akcize za potrošnju goriva u vozilima, osim na:
 - a. gorivo koje se drži u rezervoarima koji se nalaze na svakom modelu koji su tehnološki i strukturalno povezani sa snabdijevanjem motora. Ovo se također odnosi na gorivo sadržano u standardnim rezervoarima koji se nalaze na prikolicama i poluprikolicama, a koji su dizajnirani da snabdijevaju gorivom rad hladnjaka;
 - b. maziva u neophodnim količinama za korištenje tokom prijevoza;
 - c. rezervni dijelovi i instrumenti neophodni za popravku vozila pri vršenju međunarodnog prijevoza.
3. Nekorišteni rezervni dijelovi su predmet vraćanja u državu registracije, a zamijenjeni rezervni dijelovi moraju biti iznijeti izvan države, ili uništeni ili uručeni na način propisan zakonima i pravilima koji su na snazi na teritoriji odnosne Ugovorne strane.

Član 13.

Državno zakonodavstvo

Za sva pitanja koja nisu regulisana odredbama ovog Sporazuma ili Međunarodnim konvencijama kojim su dvije zemlje potpisnice, prijevoznici jedne Ugovorne strane su obavezni poštivati zakone i propise druge Ugovorne strane, dok borave na teritoriji te Ugovorne strane.

Član 14.

Kršenje Sporazuma

1. Ako prijevoznik jedne Ugovorne strane na teritoriji druge Ugovorne strane prekrši bilo koju odredbu ovog Sporazuma, nadležni organ Ugovorne strane na čijoj teritoriji je počinjeno kršenje, može prvo obavijestiti Ugovornu stranu o okolnostima kršenja, bez prejudiciranja bilo kakve zakonske sankcije koje se primjenjuje na teritoriji Ugovorne strane gdje se desilo kršenje.
2. U slučaju bilo kakvog kršenja odredaba ovog Sporazuma, nadležni organ Ugovorne strane na čijoj teritoriji se desilo kršenje, može zatražiti od nadležnog organa druge Ugovorne strane, da preduzme mjere:
 - a. da izda upozorenje odnosnom prijevozniku, uz obavještenje da svako naknadno kršenje može dovesti do zabrane ulaska vozilima tog prijevoznika na njegovu teritoriju, na period koji on precizira prema državnim zakonodavstvu, ili
 - b. da obavijesti navedenog prijevoznika da je ulaz njegovih vozila na njegovu teritoriju zabranjen privremeno ili na neodređeno vrijeme, u skladu sa državnim zakonodavstvom.
3. Nadležni organ Ugovorne strane koji primi takav zahtjev, preduzet će odgovarajuće mjere, te će što prije obavijestiti nadležni organ druge Ugovorne strane o preduzetoj radnji.

Član 15.

Nadležni organi

1. Nadležni organi odgovorni za primjenu ovog Sporazuma su:

U ime Bosne i Hercegovine - Ministarstvo komunikacija i prometa,

U ime Ukrajine - Ministarstvo transporta.

2. Nadležni organi Ugovornih strana će biti u stalnom kontaktu za utvrđivanje nekih problema koji mogu uticati na primjenu ovog Sporazuma.

Član 16.

Zajednička komisija

1. U svrhu omogućavanja efikasne primjene ovog Sporazuma, uspostavlja se Zajednička komisija sastavljena od predstavnika nadležnih organa Ugovornih strana i stručnjaka iz odgovarajućih oblasti.

2. Ova Zajednička komisija će razmatrati pitanja u oblasti međunarodnog cestovnog prijevoza od zajedničkog interesa i rješavati neke sporove koji mogu proisteći za vrijeme primjene ovog Sporazuma.

3. Sastanci Zajedničke komisije se održavaju na zahtjev jedne od Ugovornih strana.

Član 17.

Stupanje na snagu i period važenje ovog Sporazuma

1. Svaka Ugovorna strana će obavijestiti drugu Ugovornu stranu putem diplomatskih kanala da su ispunjeni svi odnosni unutarnji zakonski uvjeti potrebni za stupanje na snagu ovog Sporazuma. Ovaj Sporazum stupit će na snagu trideset dana nakon prijema posljednje od ove dvije obavijesti.

2. Ovaj Ugovor se zaključuje na neodređeni period i ostat će na snazi do isteka šest mjeseci od dana kada jedna Ugovorna strana obavijesti drugu Ugovornu stranu putem diplomatskih kanala o njenoj želji da ga raskine.

Sačinjeno u Sarajevu dana 07.02.2006. godine u dva originala na bosanskom, srpskom, hrvatskom, ukrajinskom i engleskom jeziku i svaki je jednako vjerodostojan.

U slučaju razlike u tumačenju ovog Sporazuma, važit će tekst na engleskom jeziku.

Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine
ministar prometa
i komunikacija BiH
dr **Branko Dokić**

Za Kabinet ministara Ukrajine
Ambasador Ukrajine u BiH
Viktor Kirik

Član 3.

Ova Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-011-1034-16/06
27. juna 2006. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Sulejman Tihić, s. r.